

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax in U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-048112- -00002-0000

Fecha: 2009-08-18 16:13:34 Dep. 2020 NULCREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve. 379 FASENACIONALII
Act 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 09.048.112

Asunto : Solicitud de patente para: **COMBINACIONES DE HERBICIDAS QUE CONTIENEN AMIDOSULFURONES Y UN HERBICIDA DE PIRIDINA**

Solicitante : **BAYER CROPSCIENCE AG**

Fecha solicitud: 12 de mayo de 2009

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. 6912, notificado por fijación en lista del 19 de junio de 2009.

2. Mediante el Oficio No. 6912 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. Cesión del derecho a la patente de los inventores a la solicitante: Acompaño con el presente escrito dos (2) documentos en que consta la cesión del derecho a la patente de los tres (3) inventores a favor de la sociedad solicitante **BAYER CROPSCIENCE AG**, debidamente notarizados y legalizados por Apostilla, junto con las respectivas traducciones oficiales al español.

CAVELIER

ABOGADOS

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO-13549-841-132-5

JGG/JGG/ID-156166/WPC13549

No. M-2009-156166/JGG

Cesion

Assignment

60

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1. Victor Jose MARCELES PALMA
2. Allan EADIE
3. Dr. Udo BICKERS

domiciliado(s) en

of

1. Akademiestrasse 3, 40213
Düsseldorf, DE
2. Am Ritterskamp 36, 40489
Düsseldorf, DE
3. Lessingstraße 27, 65779 Kelkheim,
DE

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la
invención: *Combinaciones herbicidas*

state(s) under oath to be sole and true
inventor(s) of the invention

*que contienen amidosul-
furones y un herbicida
de piridina*

HERBICIDE COMBINATIONS
CONTAINING AMIDOSULPHURONES
AND A PYRIDINE HERBICIDE

declaro(amos) así mismo que
cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in favour of

1. BAYER CROPSCIENCE AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing in
conformity with the laws of

DE

domiciliada en

domiciled in

1. ALFRED-NOBEL-STR. 50, 40789
MONHEIM, DE

todos los derechos inherentes a dicha
invención y que la citada Compañía
queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la
República de Colombia

all rights inherent to said invention and
that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its name,
for the corresponding patent in the
Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy
en/in

Given and signed this at

1. _____
2. _____
3. W. S. Silva

AUTENTICACION NATARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ dias del mes de
20 _____
anti mi, Notario Público de compareció(eron)
personalmente
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of
20 _____
before me, a Notary Public of personally appeared
to me known, an known to me to bet he person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have)
legal capacity of execute it.

Nummer 240 der Urkundenrolle für das Jahr 2009

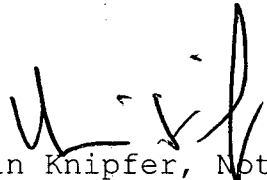
Die vorstehende, vor mir anerkannte Unterschrift von

Herrn Dr. Udo Bickers
wohnhaft: Lessingstraße 27, D-65779 Kelkheim
-von Person bekannt-

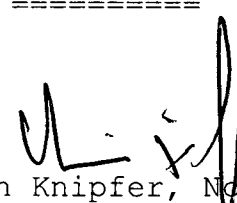
beglaubige ich hiermit amtlich.

Eine Vorbefassung im Sinne des § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG liegt nicht vor.

Frankfurt/M.-Höchst, den 10. Juni 2009


Armin Knipfer, Notar

Kostenrechnung-Wert:	€ 3.000,00
Geb. § 45 I KostO	€ 10,00
19% Mehrwertsteuer	€ 1,90
	€ 11,90
	=====


Armin Knipfer, Notar

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Armin Knipfer
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Notars

Bestätigt

5. in Frankfurt/Main
6. am 15.06.09
7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Ea A 5267
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift


i.V. Franke



La presente traducción oficial No. 0074A/09 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traducen una certificación notarial y una apostilla en alemán, que acompañan a un DOCUMENTO DE CESIÓN.

Número 240 del Protocolo Notarial para el año 2009

Por el presente certifico de manera oficial la autenticidad de la firma que antecede, reconocida ante mí de

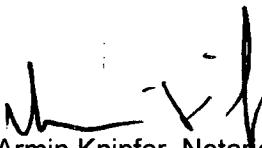
el señor Dr. Udo Bickers
residente en: Lessingstraße 27, D-65779 Kelkheim

– a quien conozco personalmente –.

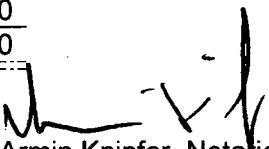
No existe prohibición que le impida al notario realizar esta autenticación, según el Artículo 3, parágrafo 1, numeral 7 de la Ley Notarial Alemana (BeurkG).

Frankfurt/M.-Höchst, 10 de junio de 2009.

HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: ARMIN KNIPFER * NOTARIO


Armin Knipfer, Notario

Gastos Notariales-Valor:	€ 3.000,00
Tasa § 45 I Reglamento de Gastos Notariales (KostO)	€ 10,00
19 % IVA	€ 1,90
	€ 11,90


Armin Knipfer, Notario

140


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998



APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. está firmado por Armin Knipfer
3. en su calidad de Notario oficialmente designado
4. lleva el sello del Notario

Certificado

5. en Frankfurt/Main
6. el 15 de junio de 2009
7. por el señor Presidente del Tribunal Regional
8. bajo el No. 91 Ea A 5267
9. Sello/timbre
10. Firma

Frank
En representación:
Franke



JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

2009 JUL 28 A O 17

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE FRANKFURT AM MAIN

Bogotá, D.C., 22 de julio de 2009

CUYAS FUNCIONES SE ADECUAN EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

943229

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

7

RETENCIONES EXISTENTES
MINISTERIO DE

103 107 58 A D 13

BOGOTA D.C.
OFICINA DE REGISTROS

DEF LEALD
REGISTRACIONES
DE SE VENTE

60355d

OFICINA DE REGISTROS
BOGOTA D.C.
OFICINA DE REGISTROS

Cesion

Assignment

72

60

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1. Victor Jose MARCELES PALMA
2. Allan EADIE
3. Dr. Udo BICKERS

domiciliado(s) en

of

1. Akademiestrasse 3, 40213
Düsseldorf, DE
2. Am Ritterskamp 36, 40489
Düsseldorf, DE
3. Lessingstraße 27, 65779 Kelkheim,
DE

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es de la
invención:

state(s) under oath to be sole and true
inventor(s) of the invention

*combinaciones herbicidas que
contienen amidosulfuronas y
un herbicida de piridina*

HERBICIDE COMBINATIONS
CONTAINING AMIDOSULPHURONES
AND A PYRIDINE HERBICIDE

declaro(amos) así mismo que
cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in favour of

1. BAYER CROPSOURCE AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing in
conformity with the laws of

DE

domiciliada en

domiciled in

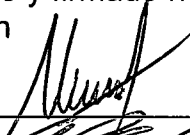
1. ALFRED-NOBEL-STR. 50, 40789
MONHEIM, DE

todos los derechos inherentes a dicha
invención y que la citada Compañía
queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la
República de Colombia

all rights inherent to said invention and
that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its name,
for the corresponding patent in the
Republic of Colombia.

142

Dado y firmado hoy
en/in

1. 
2. 
3. _____

Given and signed this at

AUTENTICACION NATARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de
20____
anti mi, Notario Público de compareció(eron)
personalmente
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of
20____
before me, a Notary Public of personally appeared

to me known, an known to me to bet he person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have)
legal capacity ot execute it.

1. I certify that the individuals, named

- a) Mr. Victor Jose Marceles Palma, resident at Akademiestraße 3 in 40213 Düsseldorf, Germany,
 - b) Mr. Allan Eadie, resident at Am Ritterskamp 36 in 40489 Düsseldorf, Germany,
- appeared before me and executed the foregoing document and signed personally

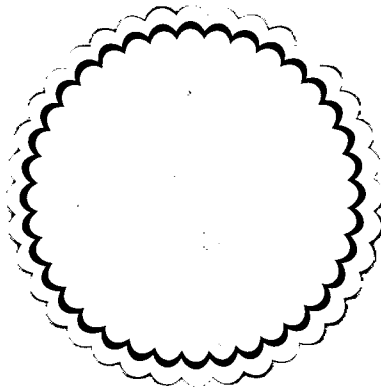
- Mr. Marceles Palma identified by his columbian passport,
Mr. Eadie identified by his canadian passport-.

2. Ich beglaubige die vor mir vollzogenen Unterschriften von:

- a) Herrn Victor Jose Marceles Palma, wohnhaft Akademiestraße 3 in 40213 Düsseldorf, Deutschland,
- b) Herrn Allan Eadie, wohnhaft Am Ritterskamp 36 in 40489 Düsseldorf, Deutschland,

- Herr Marceles Palma wies sich aus durch kolumbianischen Reisepass,
Herr Eadie wies sich aus durch kanadischen Reisepass -.

Leverkusen, den 20. Mai 2009



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)

10

APOSTILLE

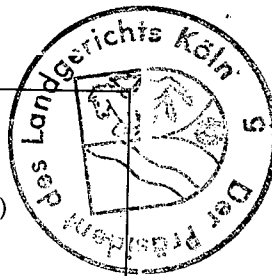
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
- Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**
3. in seiner Eigenschaft als **Notar**
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln
6. am 02.06.2009
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln
8. unter Nr. 2880/09
9. Stempel
10. Unterschrift


Dr. Dumke



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 3.000,-

Geb. §§ 32, 45 (1) EUR 10,00
Geb. §§ 58 EUR 10,00

Umsatzsteuer
§ 151a, 19 % EUR 20,00
Zus. EUR 3,80

gez.: Striewski, Notar

La presente traducción oficial No. 0074B/09 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traducen una certificación notarial y una apostilla en alemán, que acompañan a un DOCUMENTO DE CESIÓN.

Protocolo Notarial No. 834/2009

1) Certifico la autenticidad de las firmas, puestas en mi presencia, de:

- a) el señor Víctor José Marceles Palma, residente en Akademiestraße 3, en 40213 Düsseldorf, Alemania,
- b) el señor Allan Eadie, residente en Am Ritterskamp 36, en 40489 Düsseldorf, Alemania.

- El señor Marceles Palma se identificó mediante pasaporte colombiano,
El señor Eadie se identificó mediante pasaporte canadiense -.

Leverkusen, 20 de mayo de 2009.

HILO Y SELLO EN ALTO RELIEVE: KLAUS STRIEWSKI * NOTARIO EN LEVERKUSEN *



Klaus Striewski
(Notario en Leverkusen)

145



HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998



2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

FERRERO EMILIO

Apoderado(a) y/o Representante de
ACORDIS KELHEIM GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	9 48112
	Solicitud internacional	PCT/EP2007/009345
	Fecha inicio fase nacional	13/06/2009
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	10820
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

26 JUL. 2010

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

jfernand